TECHE
UDINE

MANOSCRITTI

FONDO JOPPI

Manoscritto n. J_MSS_0441

I manoscritti che compongono compongono il fondo, assieme alle migliaia di testi a stampa - compresi rari incunaboli e cinquecentine - il Fondo Joppi, sono quasi esclusivamente di interesse friulano. La raccolta si è formata nell'arco di una sessantina di anni grazie alle ricerche di Vincenzo ed Antonio Joppi.

Collocazione:

Biblioteca Civica "Vincenzo Joppi", Udine - Inventario dei manoscritti del Fondo Joppi
https://www.techeudine.it/fondo-joppi
https://www.sbhu.it/

441

Chi che l'ha fatta
e assai breve, ed anche dal
Giuseppe d. Gesù esaudito
— Ma l'affin
Pater = che nostro ...
datum ...
Nostro confusione e no si dimentica
...bene d Adam —
Nessun ha ... gran ...
... e
un pensier che ... il nome di ...
che ci ... questo
... per vostro ben —
... il nome di ...
— le diverse parti nostri — di ...
... dei Cristiani — perche ...
... per altro
Il nostro ... perche ...
... per ...
...

Gramatica
Gurlani

Sul Pater noster in generale —

Parleremo della più nobile orazione che possa recitarsi da un Cristiano. — Affinchè si reciti da ognuno con quella divozione che si merita parleremo distintamente di tutte le sue parti. ~~dopo~~

Oggi però in generale della sua eccellenza fermandoci a considerare quella parola Pater —

1. Ragione: dell'eccellenza si è il suo autore — Per questo molti Padri vi hanno composto degli interi trattati. — Difatti se felici sono stimati gli antichi Patriarchi perchè gli Angeli insegnarono loro alcune orazioni non questo di più per aver avuto lo stesso figlio di Dio.

— Se tutto il Paradiso si unisse per noi a comporne una sarebbe una gran cosa, ma avendo Gesù C. composto il Pater noster ~~e~~ ~~che~~ quel Gesù Dio che fu il Paradiso dov'è, ~~of~~ ~~lo~~ ~~costituisce lo~~ non v'è eccellenza che ~~la~~ agguagli questa orazione.

Conc: Nessuno dunque s'inquieti per non saperne — nessuno vadi in cerca d'altre orazioni, perchè e con questa otterrai tutto, ed ogni altra posta al confronto di questa è inferiore per l'autore il suo autore Santo — seguente — ma questa sola si reciti, sicuro d'essere esauditi.

— 2. La brevità ~~...~~ Il Signore non ama le lunghe orazioni, perchè in esse vi manca l'affetto il desiderio che è ciò che il Signore vuole da noi. Secondo il P. Granata uno de' motivi per cui non vengono esaudite le nostre orazioni si è una tale mancanza.

Ma qui dirà taluno: come può conciliarsi la brevità con quelle parole del Vangelo oportet semper orare. Risp. — 1° ~~...~~ breve perchè si potesse imparare da tutti. ~~...~~ e più ~~...~~ volte replicare, non essendo questo un ...

come che i par a plas.
Se lin vie di chest bot
Quintre i Lavri. —
Son di chei che sere e matine vegnin
in Glesie e che vuelin vè il titul di onesg,
giugand e fin cul'impostüre la plui fine
fasin cul fani dol Pan beg a fagoz.
La Il Sablin je l'ul mangià bisugne
chet'l rispi li so vite, ma ciertin
a custin i fas dituast, e impunementi
puedin fassina.
Chei vedeso son lavri di cartel, son
lofs invoduzzaz te piel d'Agnel.
= Sointi pal dovè.
Si, ~~[illegible]~~ prediche, si dis, si fasin Gi-
bilaor, ma il mont a nol dovente
mici a i corthinis son simpri chei. D.
L'è un gran bon, e braf om.
Son di chei che co a chiachin il bastoul
di roba... ben, van dopo a bas (achins,
~~[illegible]~~ e li spindin e spandin. ~~[illegible]~~
Ai che per cognos e dis che ofos di:
che qualitat no gioldin mai se prime
bon no han robat.
Noti il Pare: che vale come
Congiunzione avversale

= Ave mo nanchie,!

Ave mo nanchie!

no anzi un bene, una cosa di cui G. C.
ne diede l'esempio replicando ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ nell'orto tre volte o Pater si possi-
bile est ec. c. e Davidde - e S. Fran-
cesco. E venendo ali Angioro Dominica
te.
Il B. Giacomo d'Allemagna affermava
di provare consolazione grandissima
quando recitava il Pater.
S. Ugone Vescovo di Granoble in una
sera infermo lo recitolla più di 300
volte, ne volle desistere, come che i do-
mestici lo sollecitassero temendo che
quel pregare fosse per nuocere alle sa-
lute.
3. 4. L'autore ~~[illegible]~~ di lei, fa ci mette con-
fidenza grandissima che sarà esaudito
~~[illegible]~~ Ch[illegible] a un Sovrano presenta
una supplica, se questa fu estesa da
una persona di corte, o dal figlio stesso
ha maggior confidenza di esser esaudito
così noi l'abbiamo recitando il Pater no-
ster - che fu composto da G. C. figlio del
Padre ~~[illegible]~~ ~~nostro Avvocato~~ e che si è costi-
tuito ~~[illegible]~~ appresso il medesimo nostro
Avvocato.
4. Perchè contiene tutto quello che noi
possiamo desiderare, domandare di
Dio. Che sia santificato il nome suo
di poi nelle altre sei domande = le sorte
di beni = grandi = mediocri e minori
le sorte di mali - grandi = mediocri e mi-
nori: = il Regno di Dio = le virtù e i beni
temporali e / = La liberazione del peccato
i mezzi ~~[illegible]~~ per non cadervi
cioè che ci liberi dalle tentazioni, indi
che ci liberi dalle afflizioni di spirito
Ma quello che più importa è il princi-
pio: Padre: = perchè non altro nome
di tenere: Affine d'inspirarci confidenza.
Oh fortuna ~~[illegible]~~ di noi miseri uomini
perchè possiamo invocarlo col nome
di Padre! Oh degnazione infinita di Dio per
riguardo a noi. = Riflettiamo a ciò.
Poichè i Padri terreni desiderano di com-
piacere i loro figliuoli quanto non diremo
che lo desideri Gesù, che si appropria
vuolo ~~[illegible]~~ se solo infervato veramente di
tal nome

Riflettiamo in secondo luogo

— 1. Catechisim sulle Orazion del Pater noster —

Dopo di veus favellat de Orazion in general, e mostrade la sô necessitat, e ju siei vantaz; e di veus fat iodi in un second Catechisim lis dos razons parcechè non simpri sin esaudiz, che forin, sè si domandais o parcechè no si domande cè cui cu è domandat oppur no si domandale come cu va. Dopo di seri di veus favellat di chest, cheste sere olin scomenzâ a di alc sul Pater noster. Jè cheste come i saves la plui nobile des orazions che nus e l'ha insegnade Gesù Crist istes, parcechè i podessin preâ il so divin Pari di ches graziis che ~~i vin di bisugne~~ magari cussì nò tanti, i vin di bisugne, ~~e nus è l'ha insegnade~~ orazion che par chest e devi inspirarnus nel cur dute la confidenze di ottignì dal ce che mai i domanderin, e parcè che Gesù Crist nel falè al saveve ben lui di cè che no vevin bisugne e al cognosseve la maniere che vevin di tignî par movi il cûr del so divin Pari a compassion di nô; Orazion infin che ~~par chest~~ jul secont ju ordins dei Concilis e la dottrine dei Sanz Paris Dug umins e feminis ~~grandis e piccui~~ fuz sedin e umin granz dug devin savele a memorie, e chel che plui impuarte intindile ben. Ord par chest jo scomenzerai fin da cheste sere a spieganjus un pochitin e saran lis primis peraulis. Pari nestri che sês in cîl. ~~Peraulis che devin dute la confidenze nestre in Dio.~~ Udin donchie la l'eccellenze di cheste orazion mostrade da ches peraulis particolarmentri che fasin come di prefazion es altris domandis. — Solamentri us prei a no olemi abbandonâ culla vuestre attenzion —

a cognossi l'eccellenze di cheste orazion
jo crot che lares ben da une occhiade
a cui che l'ha fate. Iu nestris antichs
Paris son stas istruiz, al dis S. Paul in di-
viars mugj cumò par mieg dei ~~latins~~
Profetis, e di altris ind inspiradi: in altris
voltis in mandave un Agnul a favellà:
Multifariam multisque modis olim Deus
loquens Patribus in Prophetis. Ma nò altri-
mentri sin stas istruis da Gesù Crist
istess. Ce bielle robe che ase cheste:
Iniziil se us prueitas cumò culì un ar-
gions: e che us podes assicurà che for
vignude dal Paradis, e che dug jo
Sans cun Marie Santissime a si son unis
insieme a componile: Ce ecoris
ce rispiet voaltris nono. Dug domar-
deressin une copie, dug vores vedele
e cognossi ce stil che usin in Paradis.
Ben mo o Cristians, us sai a di
che il Pater noster ~~altris~~ a l'è ~~plu~~
nobil cun mont di plui: parcè lu ha
componut Gesù Crist istes, che l'è
che al fas beat dug in faris cun sue
ric santissime insieme. Dis che
particolarmentri par ciars Cristians
che si lamentin di nò vè orazions di no
savè preà. Dit il Pater noster, e varè-
res dite la plui bielle orazions di dutis
che ch'us otignirà dut ce che do-
mandares da Dio.
Oh ha dit che otignares dut, parce
che il Signor nestri Gesù Crist, ch' l'ha
fate, al faveva ben lui ~~a che~~ cinut
che leve ~~fate~~ componude, par fanus ot-
ve grazie davant il sô divin Pari. E
siccome quand un di nualtris a Vienne
a domandà une grazie al Imperator
al viars nò ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~
... che varès fat la razon de nestri la-
... dises: ves di fa in cheste manie-
re il viars, anzi che vus se 'l scrivesis
lui di so pavine, e nò cun dute legrie
laressin davant Si Maestat; cussì o
Cristians presentansi a Diò Pari, nò

dovin vê majôr confidenze di ce ogni
grazie, (ritegnint che si domandi come
cu va domandât) ~~che i domandarin~~
parcechè apparint detade da bocche di
Gesù Crist ~~che~~ unigenit del Pari, Dio
come lui ~~con~~ e consustanzial a lui.
– Chest effiet devin produsinus la sole
considerazion che Gesù Crist l'ha fate,
~~oltre di chest i vedarin, che~~ [come chi] anchie con
~~sideradd in se, e ben dut ce che si pò
desiderâ e domandâ da Dio, doman
dand nô a Dio la libare e lis principals
(grazis di cui vin bisugne, e la libere-
zion da [illegible] da Dio che mai
podin desiderâ di vigni liberaz. ~~ma
chest lu vedarin infagnet – Intant ve
cunè ~~ [cui] ~~considerat ce che l'ha fate
vignî a cognossi di prin vôli une ecce
lenze cun grandessime.~~
~~Ma mostin a fermassi sul general, vignin al
particolar di~~
ma ~~chessis~~ les gran chossis che il Signor
l'ha volut includi nes primis peraulis
de Prazion = Pater noster qui es in cœlis
peraulis che ju Sans Paris dal Conciti
di Trent ~~a~~ lis clamin ꝑ la Prefazion;
nus fasin cognossi ~~anchimò~~ simpri plui
la 5ª l'eccellenze di
– Cristians, reso mai considerades ches
primis peraulis – Pater noster – Pari nestri
= Podevd, disin jú Sans Paris, Moissi il
Signor clamassin Dio omnipotent – il
gaudi del mond, il Sant – il bon, il sa
pient dassi un nom insieme che mostiss
un pôc di plui chel gran Dio che 'l è; ma
siè nô al ûl jessi clamat cul nom di
Pari, parcechè i Cristians vessin dute
la confidenze in lui, e dute ricorressin
da lui senze nissune pore.
E culi o Cristians us invidi a considerâ
cun me lis ragions parcechè Dio le l'è ve
ramentri nestri Pari. = Dolcissime je la
materie, fermìnsi su un pôc. So chiatt
che pe tre ragion lui l'è nestri Pari, e
parcè che nus ha creaz, e parcechè nus
conserve, e parcè che nus ha redent. In
prin luc Dio nus ha creaz; lui nus ha

mittus in chest mond, e nus ha dade
un anime ad imagine so, capace di amâ
e di laltu a chiodi par simpri in Paradîs.
Jò, a disève la mari dei Maccabeos al
moment che ai so fruts al vevè di
jessi martirizzat, no sai jò, ches sai che
i hai concepit nel miò sen, ma ricuardis
che Dio ti ha formât due lis pars del
to cuarp, Dio ti ha infondude l'anime
e l'è di just in conseguenze che il to
spirit al torni a Dio e che tu datis
lindir la to vite e il sanc par chel che
te l'ha dat. — Vari dombiis in prin
luc, parcè nus ha creât e nus ha dat
un anime capaze di laltu a chiodi
in Paradîs —
In second a nus conserve. Noaltris par
lui i tirin il flat, par lui i vivin, e
guai dis il Signor al mancias un sol
moment di custodinus, e di ~~defend-~~
~~nus~~ cu la so infinite omnipotenze no
atris chiadaressin subit nel nuje.
Ma chest no cun che il Signor t'ha di ...
... la capis miei anchimò nel venus dal
un Agnul custot, un Principi del Paradîs
che a nus ~~defindi~~ pari dai pericui di
chest mond e che nus insegni a
sclampâju. — Un pari di chest mond
... di mandâ un so fi in un paîs
lontan dulà che al noi cognos, i dà
un om che lu assisti, ~~che~~ ch'i insè
gni ce che 'l ha di fâ, che lu pâri dai
pericui e che in ogni bisugne lu assisti
Cussì il Signor ch'a tiam nô in miez
di chest mond dulà quant tindùt ...
di laz dai Demonis par fanus ju, il
Signor nus ha dât un Agnul custodi
che nus difindi dai pericui che stan
al nestri flanc, nus ispiri, e nus inse
gni ce che vin di fâ. E cussì mairis
... ju confieis che nus dà sacra
menti al om, cussì lu rispetaresin
come che 'l merite, e cussì lu preasin
no matine e sere ~~...~~ par che nus
difendess, che un mont di plui ...

ju vantaz di cheste assistenze che nus preste! Stael vût mo nenchie Dio premure di nô! ~~tanpe~~ Qual pari podèviel fâ di plui par un so fi.

- ~~Ma de Nell bieng vest po~~

Per quant grande po sedi la cure che chesti nestri Pari al mostre tal venas creat a tal conservanus; la plene dei benefiz a jè veramentri nella Redenzion. Lavas nel sang preziosissim di Gesù Crist nel ~~Batt~~ Sacrament del battisim sin stas declaraz fradis di Gesù Crist. E in consequenze fis dreaz di Dio e cun dirit di jessi mitut a part di lui nelle ~~bl~~ [sante] excelse del Ciel. Bisugnarès per ~~altri di it ver che i Cristians pre e~~ ~~vanfior e cognossi~~ le Eul d'cognossi tant dignitat e tante nestre fortune bisugne immaginassi un mont di plui di ce che disi. – A cognossi almanco un pôc ce sentiment di gratitudin che dovarès chest pari. voltaisi un pôc a chei tanz Turcs, tanz Ebreis, tanz infedei. Chesg viodeso Cristians, par non vè vude che gozze di fede chetin vedè no, par ben che fasin, a nassis e muarin. Tindis, lavors daing a finile malamentri; dulà che non pôs jessi fis di Dio, (se no pro stituit la gran dignitat dug i spell[…]) di la cun lui in Paradis. Hai dit se no pentiti, parce ancjemò e pur tros di chei che no contin par nulle chest bon Pari, che con tantis strussis a nus ha salvas. onde cussì si le mente in t'un luc: (Isaie) Filios enutrivi... ipsi autem spreverunt me. Jo hai nudrit dei fis, e ben al pendile, dopo di ve dat il so cuerp e il so sang santissim e lor dopo dut quant chest mi han disprezzat ~~chel~~ cun ce an contat per nus dut ce che jo hai fat par lor. E pur trop le ver vade o Cristian che a si chiatin di chei che a ~~disonorin chest Pari cun ope~~ ~~re~~ cat si avilissin in operis pues dei bestis; e disonorin chest Pari santissim che al ûl veju sans per podejn

vé in Paradis a dioldi cun lui par simpri. — Ma lassin stâ chesg tai. Nô o Cristians, jo che ién un Pari tan grand e tant bon vedin di onoralis e di meritassi chest non di fi. — Ricorrin a lui con confidenze sicurs di otignî gra- zis e dutche avin. — Jo ripet chest cun gust parcè e son tang Cristians, che no si ricorderes a vô sentisi, che han cur di di che il Signor a vôt al sintegu. e che a si è dismenteat di lor. Jo al dis un, o mi vit da ogni bande persequitât a- hai in chease di mieg maleg. Jo jo assai vedin mal cher pecat. ma ho viôt che no gavo nanche pecc. bisugne di che il Si- gnor al si sedi dismenteat. — E Quinte di chesg tai il Signor stes si alze a di le so rason. e no al dis che no mi sei disme- teat, o soi Pari, e bare baste. Dulà chest taise vere mari tant crudel che si dismenti e lassi espost un so bambinut. Si podarae chiatto une mari di chest fâ. — Numquid potest oblivisci mulier infantem suum? Che se andrie vualtris a mi chiatassis une che revas a chest jo us dis che no sarai mai par dismenteami di vualtris. Et si illa oblita fuerit ego non obliviscar tui. — Che se dug jo fis han di vivi cun confidenze di so pari, vualtris che i sês miei fis parè no vess di fa altes. — E porò sones chestis. Di quant ii ca wal mai sucedut che un fi presen- tass a domandai so Pari un pô di pan, al si vedi a presentâ une piere. o pur domandangi une pessut i dedi invece un animal velegnôs un sarpint un scor- pion. che se i Paris di chest mond no son bogns di fâ mal ai sei fis, e dis jo che o soi vuestri pari, e che a vô che ses i miei chiarissimes fis, o nei ce che mi domandares. No dubitait no, che in che maniere che un Pari al tratte i sei fis, e miei anchimò, in che maniere stesse jo us tratterai vualtri.

Hai volut stindirsi a puartâus chestis
autoritaz, parcè che trop a si pecchie
di diffidenze; e chi sè ~~tal~~ sperassin in
Dio ve vessin un pô di plui confidenze
in Dio stait sicurs che vaiessin dut. Il
fi prodig al vè cheste confidenze in Dio
e al otignì. Savês cun cè mele gra-
zie che al domandà a sô pari la part:
cimut che la consumà malamentri in
vizis: appene dopo di vê fat dut chest,
~~ami~~ dopo di vê patide la fan a di pense
une dì e al dîs: tornerai là da mio Pari:
i dirai che ~~tu~~ jo hai pecchiat e che no
soi degn di jessi clamat sô fi: ma almen
cal che al mi chioli come un servitor.
S. Pieri Grisologo lu fevrie chest fi e
cul la sôlite sô grazie di fevellà i dîs:
Dulà vastu: da tô Pari: ma no sastu cun
cè male grazie che a tu ses lat vie di
chiase, cimut che tu hâs consumat ma-
lamentri il tô: se âes di iî tô Pari. Cun
cè speranze cun cè appoggio ustu ma
presentati da lui: ~~Cun cè appogg~~ Qua
spe: qua fiducia: qua confidentia.
Ma qua pater est. – si fas rispuindi:
Cun cè confidenze nò dîsis, cun cè ap-
poggio: culi appoggio che l'è Pari.
Se io no meriti di sedi clamat sô fi, lui
no'l ha piardut chel di Pari; l'avocat
plui fuart lu hai nel sô cur che al sta
visceris tenerississimis di Pari. cun cè
che mi confuarte, e al otigni come
di' fares. – Chicalait ~~[illegible]~~ cè
confidenze che mus met ~~cal~~ il non di
Pari. Ma nô donchie si presentarin a
chest Dio e i domandarin pardon, e si
componzirin di cur, nô: sin sigurs di
chatâ misericordie e perdon. Restz
anchimò des altris osservazions da fa,
ma dopo un bref respir. –

= 1 Razon – parcè che sin fradis vin di preâ l'un
par l'altri.

2 – Parcè che jù fîs no puedin disprezzâ
nessun = essind dug membris d'un stes
chiâf.

Chefes – nel Cit. In prin luc il fari che dut
ti l'è dapardut al dei bieidâ in no rispiet
rispiet e si devine presinze. –

2 Si dis in cîl parcè che je la part plui biele del mond: lì si manifeste ... al beas. —
I par stimolanus a dirizi j nestris pinsîrs al cîl.

Ricapitolaziôn

— Seconde Part.

Pari nestri che sês in cîl. — Si pos domandâ in prin lûc parcè rason che si dîs Pari nestri ~~parcè che parecis nestri~~. Si risponde par ~~dôs~~ rasons, la prime par significâ che nô sin sôs quand ch'i prein, ma che intin dîn di fâle a nôn di duç. L'oraziôn fate in ~~cumut~~ in comun, plâs al Signôr, e jo prest al esaudis lis oraziôn di tros che ti di ~~...~~ ~~voli~~ e cun chest al ul significâ che il Signor al desidere che no si volin ben l'un ~~cul~~ cu altri, appaint da chest la caritat nestra, parcè se ~~la justizie~~ la bisugne e la necessitat nus fâs prejâ par nô, la sole caritat a je che nus indus a prejâ par che altris. — La second rason par cui disin nestri a ûl significâ che i sin duç fradis. Duç fîs di un stess Pari, duç destinâs a chiadi l'ereditat del cîl. Da chest devin imparâ, al dîs S. Agustin ju siors e i richs a nô dispreza mai ~~...~~ ju puars chei che son plui bas di lôr, par la rason che us disin che sìn nô altris duç fradis, duç fîs di Diô, spietand duç l'eterne ereditat, duç e han ju istes ~~dirit~~ dirits. — In chest mond anchie lôr son membris dell'istes cuarp mistic di Gesù Crist, e siccome il voli ch'a lè la part plui nobil del cuarp nol pò dispreziat il pît, sore di cui a si sosten il cuarp cussì ~~...~~ nemmen un par tant alt che al sedi, al pò dispreziâ nessun in chest mond. Membra sumus licet non omnia membra non eundem actum habent.

Che sês in cîl. — Podecês in prin lûc culi domandâ parcè che a si dîs — che sês in cîl. No isal forsi Diô dappardut si? Di ciast achest verità che nus insegne che Diô l'è in cîl e in tiere in ogni lûc

(Autografo). Gramatiche Furlane (di monsignor Lorenzo d'Orlandi)

Dell' Articul.

- Il articul definitif ~~maschio, quale al~~ ~~[illegible]~~

= Il sior -	La mari -	l'ami	l'aghe
- Del Sior.	de mari	dei ami	de aghe
al Sior	a mari	al ami	a aghe
il Sior	la mari	l'ami	l'aghe
o Sior	o mari	o ami	o aghe
dal Sior -	de mari	dal ami	dal aghe
i siors	Lis maris	- i amis	lis aghes
dai Siors	des maris	dei amis	des aghes
ai siors	as maris	ai amis	as aghes
i Siors	o maris	o amis	o aghis
o Siors	Das maris.	dai amis	das aghes.
dai Siors.			
maschio.	Femine	Maschio	Femine

— Dir ~~a e da~~ articui definiz tant pal maschio come pe femine —

- Dio	Rome	= Agnul	- Torre
di Dio	di Rome	di agnul	di Torre
a Dio	a Rome	- a Agnul	a Torre -
- Dio	- Rome	Agnul	o Torre
o Dio	- o Rome	- Agnul	o Torre
da Dio -	da Rome	di agnul.	Da Torre

Un e une declinaz dei siei nons

un Re	une fie	- un ami	un' aghe
di un Re	di une fie	di un ami	di un' aghe
a un Re	a une fie	- a un ami.	a un' aghe
- un Re	- une fie		pan aghe
da un Re.	da une fie		~~da~~ de un aghe

- Articui son pu.

~~Cu'l - cui~~

~~par pal - par o pai~~

Singolar -		Plural	
nel - o nell'	ne	nei	
cu'l - cun	cu le cul l'	cui	cu lis
par - pal -	pe ~~pal~~	pai	pas ~~lis~~ lis
sul. su'l'	su le	sui	su lis

Note. In ciarz lucs ufin di di.

Par lu Spirit sant

- In siors - ju Res = (ma chest mud di di no l'è il plui comun, seben che a qualchidun i plas.

Ciarz finis in ~~el~~ han il plural in ei.

Pizzul	Pizzei	Stabil - Stabj -
Stropul	Stropei	
Cortul =	Cortei	
St.		

— Del Non.

- I noms son di dos sortis: Sostantifs e Aggetifs.

= Sostantif che stan soi nel discors. par esempli —

- Chiarte - pene = calamar. ~~Dio~~ veri balcon. e. —

- Aggetif che si lu appons a un altri. p. e. -

Chiarte blanchie	= In aggetifs blanchie, buine, rot, lusint. e. son pojas a chiarte
Pene buine	Pene - Calamar
Calamar rot	veri. e —
Veri lusint.	
balcon grand	

I Noms son di diviarsis qualitas = e si puedin dividi in propris = e comuns - Doni - Iacum = Pieri - Ieroni. e. son propris

Hom - schiatule = calamar, e son comuns parcè che si dan a duti li robis d'une sole spacie.

2.

De Formazion del Plural -

- Il plural d'un Non sedi sostantif o aggetif si forme cul azonzi un s. al maschio:

= Sior = Siors -

Ami = amis

= Blanc - blancs

e femine si mude l'e in is. p. e

agne - aghis -

amie - amis -

buine - buinis.

Note.

1. chei che finisin in t in singolar in plural a si scrivin cu le zete —

mat - maz - fat - faz. —

2. ~~Altri~~ Part di chesg e mudin il t in g. p.

prest - presg - Grant - Granz.

dut - dug - tant tanz

chest - chesg

om - di fas unmens

~~pizzul ai fas pizzei~~ - chel chei top = tosc

~~Grant - grant~~ ~~chei~~ che finisin in ~~eu~~ eins han il singolar istes. p. e. l'us = i us. la larz - lis larz, ...

De formazion del Feminil.

Il feminil di dug i nons sedin sostantifs o aggetifs si formin cull'aggiongi e.

cussin. e cussine
pizzul. - pizzule
simul. e simule
mut. e mute
sut. e sute
lung. e lunge.

chei che finissin in ~~cc~~ c
~~cc~~ e la han in ~~chie~~ chie ~~cc~~
p. e.
franc e franchie
fresc. - e freschie
losc: e losschie
ueri - ~~ueriche~~
in al e in il - no e
mutin per p. e
mortal e mortal
gentil. e gentil
_ chei che finissin in f.
mudin l'f. in v. p. e.
braf - brave
bref. - breve
chiatif. chiative
lof - love
in o - la han in e
furbo - furbe
maschio - maschie
in t. e han une liquide
l.m.n.r. denant e mudin
~~cambi~~ il t in d. p. e
chialt chialde
fret - frede
vert - verde
vidul - vidude

Disie al ha tijiche
antic ~~ti~~ - antighe

vueit - vueide

ma
fort. e forte
let. lette
scrit. - scritte
fat - fate. e cuss: ~~dug fin Partizipis~~
mut - mute

Nons che ha ~~il femin~~ il gene. femines irregolar.

_Barba - e agne
Bo - e vachie
Bon - bune
Chian - chiagne
forestir - e forestiere
Nevot - e Gnezze
Om - femine
~~Pictor~~ ~~Pictore~~
Servitor - e Serve

Re Regine -
Duche - Duchesse
Princip - Principesse
Cont - contesse
abat - Badesse.
dotor Dotoresse

– Grag di Comparazion.

L son trei positif = comparatif e superlative

= Il Positif l'è l'aggetif chiòll nel sò sans. p. e.

rich – savi = mat = just. bon. –

: Il Comparatif l'è l'aggetif stes, che l'ha aggontis ciartis particulis che mitudis devant, i cressin il significat. ~~par~~ o je la calin – chestis son plui mancul

Plui rich = Plui savi = Plui mat – Plui bon Mancul bon e.

– Il comparatif di egualianze a si forme cullis peraulis = tant, e come, ~~come~~ ~~cussì~~ cussì

e i rispuind ~~altant~~ un che o cun. p. e –

Pieri l'è tant braf cu te, e che te

Tu ses grand come tô fradi

Nissun cussì furbo come tu

2. = Quand che ~~tant~~ si ùl cresci al comparatif il significat si ~~o~~ va nel superlatif, che si à forme o ~~cul~~ in issim di con une sôle terminazion. oppur aggongint al plui e mancul = o l'Articul il o le oppur ~~cul~~ un mont affrai

Ciceron l'ere eloquentissim

La chiar ere buinissime.

Lesandro oppur l'ere un mont braf in vuere

Me ~~sur~~ j'è la plui fortunade

~~Alt~~ Duf Su tu jes un mont plui biel

un mont mancu ~~sp~~ pelt.

Assai plui buine j'è cheste

= J'in anchie dai Comparatifs d'une vos sole –

Miei – Piès =

J Peggioratifs finissin – in at – p. e ate

Mat	matat –
chiapel	chiapelat
scimie –	scimiate
scimiot –	scimiotat

Vin anchie l'accrescitif, e il Diminutif –

L'accrescitif al finis in on, – e in one

Svelton; sveltone

Dret – dreton – (it a ite – ut ute)

– Il diminutif al finis – in ~~ito~~ in. ine, ine – ut. ute

Biel bielit – e bielite

tarond tarondut – e tarondute

Muse – Musine

Coral – coralin. e coraline

Pit – pidin – Polezut, e polezute

– an d'è anchie in ellor. e in et, ette

Pastor pastorelle

Flor – – floret

– Canzon – Canzonete

Mat – ~~F~~ l'ha mataing.

— Numerai.

~~Un. Doi~~ – trei – quatri ~~cinc – sis~~ siet vot

~~nuf dis~~ – undis – dodis ~~tredis~~ – quattordis

~~(?)~~ ~~—~~ quindis ~~sedis~~ disesiet

		Ordinatifs.	Dinomi:
un	sessante	Prin	~~dozene~~
doi	settante	scont	terne
~~tre~~ trei	ottante	Tierz	quaderne
quatri	nonante	quart	cinquine
cinc	cent	quint	sestine
sis	dusinte	sest.	ottave
siet	tresinte	setim	decine
vot	quattrisint	otav.	dozene
nuf	cinc sent	nono	ventine
dis.	sis cent	decim	trentine
undis	siet cent.	undecim	quarantine
~~do~~ dodis	vot cent.	dodecim	sessantine
tredis	mil.	tredicesim	novantine
quatuardis	doi mil.	decimquart.	centinar – s
quindis	un milion	decimquint	miar – s
sedis	bilion	vintesim = ~~(?)~~	
disesiet	trilion	~~centesim~~ s	
dis e vot	quadrilion	~~miaresim~~	
dis e nuf			
ving			
ving e un			
trente			
quarante			
cinquante			

Dei Nomi di quantità.

- ~~S'usin indeclinabil altri~~ s'usin cul agiong
come che va dit vert mong - o dei
- ~~vert~~ un mong di bez = o dei
un monte di int = dè
un mont di robis - des
un tantin un po di sal -
un pô di plui fadie
cuny di che taris

- Altis voltis ~~tanto~~ si usin come aggetivs
= particolarmenti ~~cui~~ cu lis peraulis
trop, tant.
tros bez:
tante int
a rantis voltis
tang ducaz
Daùi alt
trop lunc =
Trop si usa in ogni numer, e in ogni gener
trop lunc o trop lunghe - o trop luncs, o trop lunghis.
cussì un poc = un mont.

Del Pronon.

Son di ~~tant~~ sortis. -

1. Personai: - son chei che indichin la persone che favele, o stan in so lùc. ~~p.~~ p. e.

~~jo e~~ je ~~no e~~ f Pronons di 1.a persone

	Plu.
- O. -	lor, e e. -
di me	di lor
a mi - o mi o me	a lor - ur
me ~~da me~~ mi - da me	lor, ju - o lis ur
no. -	da lor -
di nò	
a nò . u	
nò nus	
da nò. -	

2 persone

tu	
di te	
a te o ti ~~a te~~	
te - ti	
da te. -	
pl	
vo -	
di vo -	
a vo ~~-~~ us	
vo - us,	
da vo	

3. persone

lui - e je . a lye	
di lui - di je	
a lui - o ~~e~~ a je o i.	
lui, lu, je e la.	

-- cunde si cognossi l'us di chesg pronons - ~~se~~ metten ju esem plis. - del Prin.

jo mi maravei = ~~ti dai o da a te~~ ~~e tu dai~~. dami - o da a mi. mel daiso
~~no te tu dai~~ ~~n~~ no us el dan nessun

_ 2. persone . tu tu stas
tu doi a ti = no tel dan. - no ti han dat nuje
ti chialin tu = ti armine ti. -
- a vo = us dan a vò - no us dan - us viodin

3. persone
Mi maravej di je. = i doi à lui a je
i presents - i vuei ben. lu chiali lui -
la chiali je' = amaìt lui.
- lor viòdin = e cognossin sorisones.
ur doi a lor - no u doi. - ju chiali lor
i no lis chiali.

1. Osserva che el cun eleganze si pò ripeti il pronon tu di 2. persone cul verb. p. e. tu tu has: - tu sestu tu?
2. che anchie i pronons d 1 2. 3 persone li che va de doi di po uşâsi banon un pro. me, e un dopo. p. e. ju chiali lor = lis chiali lor. te tu doi a ti.

3. osserv: che invece di te lu = si dis = tel — noi tel
— invece di — no us. che = nûs tel
p.e. no tel doi, ce tung nûs nô us erudine — nûs
quand che si mettin denant i verbs. —
4. = che mê te si usa danant ~~l'adural~~ il pronon la o lu. / me la viot = me lu spiet.
te la doi — te lu doi.

5. Quand che ~~i use~~ unis il pronon di tierze persone in plural — tros son oblig di meti fra mieg ~~te~~ lis dos vocals ultimis un g.
l' favellai = favelagi
Dai — dagi } ~~me no vi dari mitti~~.

— ——

2. Possessifs.

Sing	Plu-
~~il mió — la me~~	
~~i miei — lis mes~~	
il mió — la me	i miei — lis mês.
il tó — li tô	— tiei — lis tos
il vuestri — la vuestre	— i vuestris — lis vuestres.
	i siei lis sôs
il nestri — la nestre	nestris — lis nestris
il lor. — — la lor.	~~i lor~~ — lis lors

= Si usin tant a uf di agettifs come in ~~raliangdi~~ ~~v...~~ oppur ~~...~~ come ... francese
oppur ta uf di franc.
un mió ami | un dei miei amis
un vuestri compagn | un dei vuestris compagn
mió, ti vuestri — nestri | favellant da persone di ...
sin di dug i dos ja ceners, ma favellant di ... ~~di ...~~ ... maschil e il feminin
il vuestri fut. la vuestre frute.

3. Congiuntifs — a si clamin che che si unissin ai verbs, ~~...~~
mi — ~~me~~ me | mi, ti, lu / ne, te
ti — ~~te~~ ~~si~~ | nus, vi, i, e ur
i, ghi ~~...~~
ju = u, lu
vi =
~~...~~ ~~Imperatif e infinitif~~ ~~...~~ il
~~perceche~~ ~~cognos~~ ~~...~~ unit che van usaz quand che si unessin al pronon la. — jo mi viod, e me la viot. viodimi. o viodimele
= Jo ta doi — te la doi = chiapeti chiapetele.
i doi = daigi = ge doi — daigele = jo je la doi
ur e doi = dauvele di ur ela dis. dureligel dal
e tornaurelgel a di
~~Pomau~~ viodiri — viodiriele — viodija viodriuf
~~... ...~~ viodisi = vedelsi — a vedeysi, vedeur,
vedeji o vedelis:

Regule. I chei nell Imperatif si ~~...~~ dopo e qualchevolte sin te dau, man come ~~...~~ di-ur el gel e torna-ur el gela.
2. Nei altris timps si usin denant, come te la doi, te la hai ... amî.
3. nei Imperatifs si ~~...~~ ponn ... chialaimine, ~~...~~ chialetevi.

= I dimostratifs e son
chel — o chei
che — e chês
chest = a chesty — o chei
cheste — chestis
— cè ~~...~~ qual robe ~~...~~ a
ciarf a duy i numers, a duy ~~...~~ i geners.
come chialait cè che fais. cè robe, cè chiaf, cè mag che ses.
— cè = significa anchie = qual.
a robe, cè talent.
= ~~...~~ chesg pronom ~~...~~ dimostratifs / o culì o cult o culà
si dopin par mostrâ des personis o des chiossis prosimis o lontanis
e ...
chestis — o chei — li — che — là = chesti
chest pais culì — che altri culà.

Dei Pronoms Relatifs.
si clamin cussì parcè che a riferis — sin la chiosse di cui si favele
e lo son —
che —
di cui —
a cui —
da cui
unis cul pronon — lo si usin
~~...~~ cussì
L'om — che al ha fat
l'om che ves vidut cò hai vidut
che robe di cui un favellat
che robe a qui vees badat
i Libris che a leis —
i Libris che tu leis
i Libris — chi al lei
— Bisugne fa osservazeon sore chesg esemplis.
Jo non sai di cui ~~o~~ che mi favelhais
ni sa ce femine che je
— e che fes ~~...~~
a cè di lè parcè pensais
———
chiatami — ~~chiatait me~~
chialaime — chialait che robe a m.
chialeti = chialeti lo
chialelu o chialite —
chre
— —
Dirurelgel, o tornaurelgel a di —
Dirur a lor une robe

Di nons dual

Pronons indeterminas —

Qualunque - o cui -
Qualchidun, e qualchi
Nissun. - nun o neune nissune - personne o anime
Nuja
L'un l'altri. -
ciarz. e ciarhs
ognun a ognune. ogni
~~Dug e dutis~~
Dut e dug - dute e dutis.
Dal -
Cuj -
~~[illegible]~~
cui che sei. -
Cui che no os. ervera i comandamens (abbreviaz di cui, cul.)
al si dannerà.
Qualchi dun l'è vignut
No l'è nissun, no je anime o personne
che no lu sapi.
No stâ fa ai altris chel - (ocâ) che no
tu us che i altris ~~[illegible]~~ fadin a ti.
Ogni pais d'ognun il vò ogni ~~[illegible]~~ om
al cognos. —
~~No~~ Ognun si unis al genitif. e ogni ~~[illegible]~~
al nons di dug ju generis

Ognun di ~~nò~~
Sì trancè ~~[illegible]~~ Ogni robe

amà =
vede
~~[illegible]~~ ricevi
finî

Il verb al note
azion e distinzion del verb —

2 a son lis terminazions dei infiniz dei verbs furlans.

La prima in à accentat. come amà, mangià
La second — in ê — lung — — vedê, temê — vê.
La tierze in i — bref. chiodi, lèi, riceri —
La quarte in ì lung — — finì

— Prime però di passà es conjugazions dei verbs regolars metterin la conjugazione dei dui ausiliars = vê = e jèsi jessi.

— Indicatif.

Presint	Imperf.	Perf.	Perf. pross.	Trap.	futuro.	e passat fut
— Jo hai	veri	vei	— ò hai vut	: veri vut	varai	: varai vut.
tu — has	verif	vès verif	— has vut	veris —	varas —	varaf
quel l'ha	vere	= vè	— l'ha vut	vere —	varà	varà
= no vin	verin	verin	no vin	verin —	varin	varin —
vo — ves —	veris	— veris	— ves. —	veris —	vares	vares —
chei han —	— verin	verin	— han	verin	varan	— varin.

Impar
= vebit io ~~vea~~ chel vebi chel = vebit vo vebit voaltris — vebin che chei.

~~Sogiuntiv~~ Sogiuntif

— vei — vebi	io ves = vares — ores	— Jo ~~veï~~ vebi vut	Jo ves. a vares vut —
= veis — vebis	— vessis vares sis		
vei = vebi	— ves[illegible] = vares		
= vein = vebin —	= vessin = varessin —		
veis vebis	= vessis = varessis —		
vein = vebin	— vessin = varessin		

— Infinit.

= vê = ê vê vut = vind = avind vut. di vê — a vê = nel vê al vê

Interrogatif.
hajo = hastu = hael = vino = veso = hanei.

Conjugazion di Jessi — o Jedi —

Presint.	Impf:	Per. —	Parfet pro.	Trap:	Futuro —	Passat fut.
Jo soi	— eri ari	io foi	io soi stat	io eri	io sarai	io sarai stat
tu Jes	èris aris	tu foris	ei	stat.	tu saraf	tu ~~tu~~ saras stat
chel al l'è	ère are	chel al fo		a	chel al sarà	chel al sarà stat
no sin	no èrin arin	no forin.			no sarin	no i sarin staz
vo ves	vo èris aris	vo foris			vo saref	vo e saras staz —
chei a son.	— chei èrin arin:	chei forin			chei saran.	chei a saran staz.

astrette

Note
per proprietat di lengue si raddoplin nei personis i pronons. O — he al. si se — a ~~..~~ come si po vedè dal passat futur ... per model

— Imperatif.

Jessi tu =
chi al sei o sedi chel
~~che~~ sedin noi ~~...~~ sein no
~~..~~ sedi ~~...~~ vo.
~~che~~ sein chei

~~Soggontif~~. Soggiuntif.

Pres.	Imp. =	Pas. Perf.	Trapassat.
u sai o sedi	io fos o sares	io sei stat	io fosso sares
sei o sedis	fossis = saressis	o sedi stat	stat.
sei o sedi	fos = sares		
sin / ne - cin o sedin	fossin o saressin		
seis o sedis	fossis o saressis		
cin o sedin	fossin o saressin		

ess. o sedi = jessi o sedi stat — Infinit — indo sind stat.

Melkin lis quatri conjugazions Regolars.

Pres:	Imperf:	Pas. Per:	2. Pers.	Trapas. =	Futuro e Passa: fut.
io ami	amavi	~~amai~~	io hai amat	Jo vevi	amerai — vorrai amat.
amis	amavis	amàvis = as	ec.	amat o	ameras
ame	amave	amà		jo vebi amat	amerè — al mut istes.
amin	amavin	amarin			amerin
amais	amavis	amaris			amares
amin	amavin	amarin			amarin

Imperatif:

ame tu
ame chel
amin ~~ne~~ ?
~~amà~~
amait vo
amin chei

~~Cresta~~ — ~~Strada~~ — ~~[illegible]~~ — ~~Stanza~~ — ~~Pasta~~ — ~~Fuesa~~ — ~~Spiga~~ — ~~Fulia~~ — ~~amella~~ — ~~Barca~~ — ~~Coleja~~ — ~~Stradija~~ — ~~Strada~~ — ~~Scuola~~

~~Medina~~ — ~~[illegible]~~ — ~~Ramonda~~ — ~~Gaiadula~~ — ~~Angurie~~ — ~~Creta~~ — ~~Sgardufa~~ — ~~Stanka~~ — ~~Strecha~~ — ~~Mascaa~~ — ~~Erba~~ — ~~Rosea~~ — ~~Graaaa~~

~~Sorca~~ — ~~Spada~~ — ~~Squeja~~ — ~~Staifa~~ — ~~[illegible]~~ — ~~Muneula~~ — ~~Stanza~~ — bufina — ~~Strinta~~ — ~~Peta~~ — ~~[illegible]~~ — ~~[illegible]~~ — ~~Galaja~~ — ~~Salaja~~

Soggiuntif.

ami	~~amasse~~ — ~~[illegible]~~	che	
amis	~~amasse~~ —	Jo vei o vebi	Jo ves o vares
ami	amas o amares	amat	amat.
amin	amassin = vessin	ec.	
amais	amassis = vessis		
amin	amassin = vessin		
	amassis = vessis		
	amassin = vessin		

Inf

Amà = ve amat. — amind o vind amat = nel o tel amà: al amà cul amà
per l'amà - o pal amà: — amat e umade

— 2. Conjug. = ~~Tase~~

Tase —

Tas	tasevi	tasei	jo hai tasut,	Jo vevi tasut,	taserai —	jo varai tasut.
Tases	tasevis	taseris				
Tas.	taseve	tasè				
Tasin	tasevin	taserin				
Tases	tasevis	taseris				
Tasin	tasevin	taserin				

Imp. ..

tas tu — chel tasi chel - tasin no - ~~chel~~ taset vo - che tasin chei

che				Inf
Tasi	Tases, taseres.	che jo ei ~~Sogg~~	Jo ves o vares	tase
Tasis	tasesis = taseressis	o vebi tasut	tasut	ve tasut
Tasi.	tases - taseres.			tasint o vind tasut
Tasin -	tasessin = vessin			tasut. - tel ~~tasin~~
Tases	tasessis - vessis			
Tasin	tasessin = vessin			

~~Vedè~~ ~~Vè~~ ...
Vadè
~~Sotè~~

Come Vasè si conjugheran

Nomenâ.		
Jo nomèni tu nomènis chel al nomène No nomènin vu nomenais chei a nomènin.	nomenavi - - -	nomenai , -

Diarzè in 1.

Lei - Cognossi - ~~chioli~~ - moir Verbs de Trorze

Verbs de I. e ~~II~~ Trrez. 3. 4.

I.	II.			3.	D.		4.
~~[illegible]~~ prungare	Aralè	Nerchi	Lâ-	Chioli	Olori		Capi
~~Macca~~	Vedè	inacquardessi	podè	Cognossi	Met		Nudri
~~[illegible]~~	Possedi	intepassi	volè	Lei	Intindi		Senti
~~[illegible]~~	Chiadè	ingegnassi	~~Z~~ Fâ	Moiri	bevi		Digni
~~[illegible]~~	Parè	maraveassi	Pognisi	desviri	Gioldi		Ogni
~~[illegible]~~	Persuade	Campale	Dâ	Vivi	Occorri		Meri
~~[illegible]~~	Plase	~~Pognisi~~	Rionzi	rispuindi	Ricovri		avrili
~~[illegible]~~	Savè	Scampizale		ribatti	fingi		avresti
~~[illegible]~~		montassi		Sevindi	Dividi		Ciri
~~[illegible]~~		Sfadiri		nassi			Glut
vantaza		fonassi		[illegible]			Bisidi
~~[illegible]~~		Sbattussi		Ridi			ingresigni
~~[illegible]~~		Inchiafassi		risplendi			Lusi
~~[illegible]~~		Incapizzassi		aponi			Durmi
				condussi			Dradi
				~~[illegible]~~ distindi			fini
				Cusargi a.			Puli
				Cori			Curvi
				Tonzi - p.			Inrassi
				Romper			Cosengni
				Strenzi			Cor- ...
				Scombatti			~~[illegible]~~
							Montigni
							Ubri-

Chiolt.	Cognossut
Let = mot	
desvit	condot
ribatut	Distint
svindut	Curat
vivut	Plot
Ridut	Jont
Sugnut	~~Strent~~
~~Covelt.~~	Plot.
~~Stiri~~ Inbatut	
Mitut	
Intindut	
Dirut	
Chioldut	
Occurrut	
Dividut	

Sevindi.

4.
Di

Capit	Sintut
nudrit	Dignit
avrilit	Agnit
avestit	~~Meurit~~
Glutit	airit
Bisidit	~~[illegible]~~
ebenerit	~~Jengrit~~
Ingrisegnit	
Lusit	
Durmit	
Badit	
finit	
Pulit	
Congnit	
Curvit	

Digla	~~Compagna~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~
~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~
~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	confessione	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~
frolin	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~
~~Spri~~	~~Capita~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~
Digla	~~[illegible]~~	~~Cerca~~	~~uaga~~	~~[illegible]~~
~~Bologna~~	Prula	~~[illegible]~~	~~Spiana~~	~~[illegible]~~
~~[illegible]~~	~~Destiri~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~
~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~Cordà~~	~~Uca~~
~~[illegible]~~	Sfacassi	~~zorin~~	~~Pesa~~	~~Lera~~
~~[illegible]~~	~~Capit~~	Intropa	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~
~~[illegible]~~	Sparecchia	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~
~~[illegible]~~	~~Semenza~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~
~~[illegible]~~	~~Intossei~~	~~[illegible]~~	~~Ingrede~~	~~Ris~~
tarronda	~~Praga~~	~~[illegible]~~	~~Spadea~~	~~[illegible]~~
~~[illegible]~~	~~Poora~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~
~~[illegible]~~	~~Ritira~~	~~Stagio~~	~~Brefia~~	~~[illegible]~~
~~[illegible]~~	~~Indinit~~	~~Cerca~~	~~Chiali~~	~~Statucchia~~
disjerta	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~Scalta~~	~~Saga~~
~~Chali~~	~~Vendia~~	~~Doorch~~	~~[illegible]~~	~~zarandeli~~
Cuarcia	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~Bira~~
~~Piaggi~~	~~[illegible]~~	~~Grolla~~	~~Bonta~~	~~[illegible]~~
~~[illegible]~~	~~Raffreida~~	~~Smaccii~~	~~Ordena~~	
~~[illegible]~~	~~Dispede~~	~~cerclà~~	~~informa~~	
~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~stràlà~~	~~[illegible]~~	
~~[illegible]~~	~~Siade~~			

Dividi de III.

D.

Dadà
Dgbotà
Disugnà
Dutatà
Duttà
Drufchià

D.

Disfedà
Disputà
Distrò
Distraccà
Doperà
Doventà
Diezzè

Disfà
Distrudò

C.

Cafità
Cea
Chalà
Chiapà
Chiaffrà
Chiatà
Chiazzà
Chiarezza
Chiuellà
Ciulà
Clamà
Clapado
Compagnà
Confusiona
Contà
Contentà
Copa
Crica
Crivelà
Crustà
Cuco

Chianto

F.

Fagotà
Folà
Fichià
Fruzzà
Flapà
Fossegnà

E.

Empelà
Esaminà

G.

Giava
Gusto

I.

Jevà
~~Indovinà~~
Imbochià
Indovinà
Ingredea
Insprò
Insqueta
~~Intoffeà~~
~~Intrigà~~
Intrigà
Introp

Impastà
Impetolà
Inclinà
Ingruma
Intapossa

L.

Lambicò
Laudà

M.

Manchià
Mafanà
Menà
Montà
Mostrà
Mudò
Munguta
Mumajà

Masturizzà

N.

Neà
Nejà
Nomenà

O.

Oselà

P.

Pastà
Pestà
Pichià
Piva
Pità
Piula
Prova
Puritia
Pudrtò

Petà
Possà

~~Sapà~~

Q.

Quinza

R.

Radrosà
Ramonda
Restelà
Rvà
Rimeda
Ritirò
Rifchialdò
Rivà
Robà
Ronda
Rosea
Rujà

Rizia
Rincula

S.

Saoda
Safaro
Salvà
Sbanda
Sboenta
Sborsà
Sbrdina
Sbrissà
Sbrovà
Scarà
Scalpita
Scoà
Scocolà
Scottà
Scomenza
Schiafoza
Sclapà
Sclopà
Scalaza
Scufà
Scchza
Sbrumà
Solizia
Sbratta
Sglonfa
Sgardulà
Sfracaja

Sguinzà

Stapagnà
Stoga
Stungia
Spiedeò
Stara
Sivito
Snacà
Sgorsei
Smondeà
Spia
Splato
Spoda
Spifsula
Spiaga
Sponda
Spazziga
Spanacchià
Splanà
Spiaza
Sgelaja
Sgondia
Sparagnà

Scalmine

Sbrondena

T.

Stentà
Stomà
Strifina
Strologa
Stropa
Scrita
Sgnarfà
Sguazza
Sinada
Svuazza
Smicà
Suna
Strussa
Stralchi
Sgolinghina

T.

Tachignà
Tavolà
Tavondà
Tetà
Tirà
Tizia
Tocchiza
Tornà
Trattò
Travanà
Trindula

U.

Ucà
Uzza
Ubbolà

V.

Vantoza
Vanza
Velenà
Vità
Visebià

Z.

Zirà
~~Zovà~~
Zirandolà

Divvidi.

Present	Imp.	Perfet	III. Futuro e Pas. futur.
Divit	dividevi	dividei	dividerai
dividis	divides	divideris	divideras
divit		dividè	dividerò
dividin	dividevin	dividerin	dividerin
dividès		dividerès	dividerès
dividin.	dividevin	dividerin	dividerin
		(hai o vebi divedut.)	(vorai dividut)

Pres.	Imp.	Perfet	Pas e Imp.

Fogni. — Raccolte di altris.

~~dà~~	Parè	Giold.	Giolde
fa	Savè	Bevi	~~Pagni~~
~~sta~~	~~Sap~~ Podè	Scielgi	Jessi
~~Scusta~~	Vole o Ole	~~Vanni~~	Spavi.
~~dà~~	Chiadò	Viargi.	Bull.
Sorai	Gemè	Datti.	
nèjà	Plasi	~~Batti~~	
nèjà.		Cedi	
		Racolgi.	
		Corri	
		Cressi	
		Cussi	
		Difindi.	
		Falii	
		Stravolgi	~~Sole l'è difetiv~~

Imperativo

divit tu - chel dividi: chel - dividin vo - dividet vo chè a dividin chei

— Soggiuntiv

dividi	divides	divideres	ie hai divedut
dividis	dividessis	dividerasis	e vef o vares
dividi	dividess	divideres	dividut
dividin	dividessin	dividaressin	
dividès	dividessis	divideressis	
dividin	dividessin	dividaressin	

dividi tal dividi - dividin - o vind dividet.

dividut e dividude

Noti si dis - no dividin lunge l'ultime — e chei a dividin. bat la penultime!

Note ~~vet~~ ~~...~~ ~~del soggiuntiv la prime~~ ~~...~~ ~~e la terze persone prime e ...~~ ~~la Diferenze ...~~ ~~...~~ ~~...~~ ~~la ...~~

— Inchiamo veros - on da notavvis diversi che han il pressint ~~...~~ ~~del Indicatif~~ e il Participi passat = diferens. p. e.

— 1 Lei. —

Jo lei, tu leis chel al lei - lein leis lein

— Let l'è il particip.

2. Scrivi — e bevi —

Scrif scris. scrif. scrivin scrivès scrivin

bef. bessivares. bef scrit — bevi: bevin

3. Condus

Condut tu condus condus condusin condusès condusin — — Parti. Condot - - te

4. Curiargi —

curiarg curiargis. curiarg curiargin. ~~...~~ curiargès. curiargin — — curiaRt. te

5. Distingui

Disting distinguis, disting - distinguin. distinguès distinguin Distint

6. Jongi: —

Verb difetif in pas. Jont - te, ~~...~~

Jong - Jong tu

7. Rompi

Romp rompis. romp. rompin rompès - rompin.

Rot - te

Plof ~~plui~~. plof ~~...~~ plovin

~~...~~

Note.

metu mag o metis met. metin metè - meten

— Cognos

Cognos. cognossis cognos. cognossin cognossès cognossin.

Viargi

Viarg. viargis - viarg viargin: viargès viargin

— viart. il particip.

~~Curiargi~~

Covente oecorr.

Pres. Impf. vas e da. Fut. Finì = IV

Finis finivi finì o hai - finirai
~~finis~~ o finivis finit - o varai finit.
finis finive finissis
finiz [illegible] finì -
finin finivin finitin
finiss finivis finivis
finissin finivin finirin.
=hai o ven finit.

Nota
1. Nel soggiuntif la prime persone plurale si pronunzie lungie sull'ultime sillabe, dulà che nel altre tierze plural si fas sinti la vos bute parultime

Cong. finissi che finissis che finin no che finissin che.

Finis! finiss a ~~fin~~ finiress - io ves o vares
finissis finissis finiressis - finit.
finissi finiss finiress -
finin finissin finiressin -
finis finissis finiressis
finissin finissin finiressin.

Finì = vè finit - finind o vint di fin
- finit - e finide

Anchie in cheste Conjugazion an d'ha
deviazs in cui il presint al varie, e
il participi passif
— 1. Cirî —
Cir - cirs - cir - cirin - cirìs - cirin
— cirut

2. Murî.
Mur muris mur - murin - muris - murin — - muer muers muer murin muris muern
— muart

3. Mantignî
manten mantegnis - manten mantegnin - mantegni mantegnis mantegn mantignì
mantignis - Mantegnin. mantignis mantegnin

4. Sintî.
Sint, sintis sint - sintin - sintis, sintin — - sint - sintis - sinti.
— Sintut.

5. Tegnî
Ten tegnis - ten - tignin tignis - tegnin
tons tignut.

Di
Dis tu dis, dis disin - disis - disin
disi - desis - dissin - dessin disis disin
Dit.

6. Vignî -
Ven - vens - ven - vignin - vignis - vegnin
— Ciarz altris a han il presint
irregolar ec.
1. Durmî
Duarm, duarmis, duarm, durmin, durmis
duarmin
Lus. Lusis. Lus. lusin - lusis - lusin. -

Verbs

— Si cheste peraule un montis di voltis e fas passif i verb, e un montis di voltis nò lu fas. — Lu fas passif quand che il significat no rispuind al soggèt dal verb par esempli: La robe si fas dal sartor — culì no rispuind dunchie l'è passif: e al farà atif pal contrari quand che al rispuind come: Piero al si sfadie — cioè sè = Pieri di sen — ~~sè~~ cioè al torn a se o par se.

Anchie di chests in darà un per conjugazion, onde si sepi cimeut che van conjugay. — ~~Dalsero~~ Wdai...

— ~~Incapponirsi~~ 1. Intopassi —

Mi intopi	mi intopavi	mi intopi	— Pas. temp.
tu t'intopis	. . .		So mi fo intopat
s'intope	. . .		tu ti ses intopat.
s'intopin			si è intopat.
s'intopais			si in intopas
s'intopin.	.		ses intopas
			son intopas:
			= mi farai intopat.

Note — che il mi l'è par la prime persone ti — par la seconde: si per la 3.ª singolar prime, seconde e tierze plural.

2. Nei temps compons ~~dell~~ invece dell'ausiliar — vè, si dopre jessi o sedi.

2. — Persuadessi.

Mi persuad	So mi soi persuadut.
ti persuas	So mi eri persuadut.
si persuad —	So mi farai persuadut —
si persuadin —	
si persuades	
si persuadin —	

3. Pognisi —

~~So mi pogn~~	
So mi pogn	— So mi soi pognet —
Su ti pognis	— So mi eri pognet
si pogn —	So mi farai pognet
si pognin —	
si pognes —	
si pognin.	

4. Sbalufissi —

So mi sbalufis	— So mi soi sbalufit —
Su ti sbalufissis	— So mi eri sbalufit.
si sbalufis —	So mi farai sbalufit.
si sbalufirin —	
si sbalufiris	
si sbalufirin —	

e cussì duz ju altris quand che si fasin reciprocs. ——

Lâ: - lc compouut di lâ - o vâ.

		Pas. Perf.		
Jô voi	leis	Lè	soi lat.	larai
- vas	eis	lerri	ecc.	sarai
vâ	e	lè -		lat.
lin -		lerin		
vais		lers		
van.		lerin		

vâ tu - vadi chel - lin no - vait vô - che vadin chei:
a lait vô

Sogg:

o vadi	less	lares	- sares lat
vadis	lessis	lares - o laresis	~~soitei~~
vadi	less -	lares	sedi lat
vadin -	lessin	laressin -	
vadis	lessis -	laressis -	
vadin.	lessin -	laressin	

lâ - lant ~~[illegible]~~ sind lat - lat. -

indicatif. **Dâ**. Soggiuntif

Jo doi	dei	- Pas. Perf. -	- imp.	dei - deti	- Jo des.	o dares
des	deris	hai dat. -	dâ tu	deis detis	des	~~[illegible]~~ daress.
dâ	dè	Fut.	che al dei chel	dei deti	des	dares
dìn	derin	darai	dìn no	dìn.		
dais	deris		dait vo	detis - detis	dessin -	o daressin
dan.	derin		derin chei:	dein detin.	dessis	o daressis
					dessin	daressin

~~Jo Pas.~~ Jô ves o varess dât
= Il dialet di Cividat lu fino in
dilint "dasi - das dassin - dassis

Dâ = vê dat - dant - dat

Ind. — — for — Sogg

Jô fas -	fasevi	Jo fasei	Imp. fâ tu	fasi -	fases o fare.	
fas	ecc.	fasèis	chi fasi chel	fasis	fases	o fares. faressis
fas.		fasè	fasin o finn	fasi	fases -	o fares
fin o fasin		faserin	fait vo	fasin	fasessin	ecc.
fais o ~~fè~~		faseris	che a fasin	fases	ecc.	ecc.
fasin		faserin	chei:	fasin		

Fâ = vê fat - fasint aivnd fat

Stâ:

Jo stoi	- Stevi:	io stei	stâ tu.	- stei	- stas	Stares
tu stas	e.	steris	stei chel	steis	stes.	stares staressis
stâ		ste	stin nô	stei		ecc -
stin -			stait vo	stin		
stais			stein chei	steis		
stan -				stein		

Stâ - vê stat: stant.

Dovê:

Prisint Jo dei tu deris devi - no dovin doves devin: il vert l'è isplen come chei "dei seconde:

Parâ: -

Jo pear ~~o chest vert o uso~~ [illegible] a pareress
paris ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ ves Jo vares parut
par compagnà: ~~[illegible]~~
parin ~~Jo soi parut - mi invece [illegible]~~ dat. ~~[illegible]~~ [illegible]
pares
parin

Ind. — Savê — Sogg

sai — savevo — savés — saverai — sepi saves — savees — saveres
sas. saverif — sepis saves — saveres o save ressis
sa. — sepi saves — saveres
e.. — savin — savessin — saveressin
savef savessis — saveressis
sapin savessin — saveressin

= Savê-vê savout. Saviad — o vind savout.

Sintâ

sintei — sintavi sintai — sinti — sintaf e sintares
sintis — sintarif — sintis — sintaf — u sintares . o sintarassis
sintei — sinta — sinti
sintin — e.. — sintin
sintais — sintais
sintin — sintin

— Sinta — sintant, o find sintat

= Vignî

Viodê — o viodi

viot — vedei — vedei. — viodi — = vedef — o vederes
viodis — viodis
viot — viod
viodin — viodin
viodes — vedes
viodin — viodin o
vedin.

viodi o vede: = vidnit — e vind vidut

— Scielzi

scielz — scielzei — scielzei — = scielzi . . —
scielzis
scielz —
scielzin —
scielzes
scielzin

Replaie

— Isci.

es — iscei — iscii
iseis — iscirif
es — isci
iscin — iscirin
iscis — iscirif
esun. — iscirin

— Jessi Solit: — l'ha solamentri i timps compost

cul vest sedi
— So sai solit. ori Solit: = sei stat solit.

— Podê.

Jo puef — podei — podei — pued. = podef podares
puef — e.. — puevis
pôl — puedi
podin — podin —
podes — podef
puedin — puedin —

— podê — o pôdut

— Volê . o Olê

vuei — olei — = olê o vole. — = uoli — oles — voresi o oress.
uf — volevi — olevi — uelis — oless — o voressi o voressis
ûl — olê — uelin — olê — oress
olin — e.. — uelin — olessin — oressin
olef — uelis. — oressis
uelin — uelin — oressin

= vole . volind — vind volut

Diferenze fra — Neâ e Nejà: —

Neà quand che'l ul dî — di di no l'è regolar —

Nei —	neavi = neai —	nei
neis	neavis	neis
neè	neè	nei
neein	neavin	nein —
neais	neais	neais
nein	neavin —	nein

Neja o nèe: ~~Neja~~ Neassi — o Nejassi
quand che'l significha muvi les aghe l'è simpri neutro

mi nei, —	mi nejai	— mi nei
tu ti neis	ti nejavis	tu ti neis
chel si nèje	si nejà	chel si nei
o nee	si	~~nej~~ nein
noi nein	si nejàin	— neais
vo si nejais	si nejavis	— nein
chei si ~~nejin~~ nein.	nejann	

La j si la met devant lis vocals a. e e
e se si ul si la lasse fur. —

Nes trè primis Conjugazions bisugne badà ben nei prisinz dell'Indi-
catif e soggiuntif — dulà che la prime persone ~~si la pro~~ del
plural a si la pronunzie lungje ~~p~~ suli ultim pe
amìn. tasìn = dividìn: e
ma la terze dai del timp nel plural si ferme la vos sulla penultim
àmin — tâsin. e dividin. — —

Culi si rivolgeran ~~...~~ ... dei verbs cull ~~...~~ cui pronoms ~~o~~
~~...~~ unis, onde dedusi la regula

vent — aveme = L'Apetizion del pronom = si — in o: —
fassi. fatsi — del pronom — hi
tai — andani del pronom — chel in el e se il verb al finis in s

sino!
sino
amino
tasino
dividino
finino

se l'acor = / e Suced — 3ª persona —
Ital. se occorre

Sucet - sucedin
Sucedè: - di terze persone
Sucedevin
l'è Sucedut = Sucedi Sucedin
Sucederà - sucederan —
sarà Sucedut
Sucedess. Sucedessin

— — —

Conjugazion d'un verb cull' Interogazion

Ve: —

Pres.	Imp.		Per.	Imp.		
hajo:	vevio:	hajo vut. ec	vejo:	vevio vut	varaio ?	varaio vut:
hastu:	vevistu		vestu:		varastu	
hael:	veviel:		vejel		varanei:	
vino:	vevino		vevino		varino:	
veso:	veviso:		veviso		varesi:	
anei:	vevinei:		vevinei		varinei:	

Nel Soggiuntif - sin l'Imp. Condizional e il Imperfett.

varessio: — varessio vut.ª ec. — —
varessistu: o varestu:
varessiel:
varessino:
varessiso:
varessinei:

l'è quant che io vegi non cheatri altrif tinzes nei quoi si usi l'interro ~~gazion~~ Obtat.

vessistu:	vessio:	vessio vut
	vestu:	
	vessiel:	
	vessino:	
	vessiso:	
	vessinei:	

— Jessi o Sed:

Pres.							
~~sojo~~ Soio:	erio	~~sojo~~ Soio stat: ec.	~~fu~~ foio	erio stat. ec.	saraio	saraio stat
sestu	eristu		fostu: ~~fustu~~		sarastu	
siel. isel, isel	eriel		foel		saraiel	
sino	erino		forino		sarino	
~~seso~~ seso	eriso		foriso		sareso	
sonei.	erinei:		forinei		saranei	

saressio	saressio stal:	fossio?	foss io stal^ ec.
saressistu, o sarestu	fossiom	fostu:^	
saressiel —		fossiel	
saressino		fossino	
saressiso		fosseso	hase: varessiel ~~hae~~ haie Siov Conv.
saressinc.		fossinei.	

Note.

1. La prime persona iô si scrif interiet e quand che la ~~prime persone~~ cheste finiss in i, allore si fad sinti ~~..~~ solamentri un ~~..~~ i il qual ~~..~~ ~~...~~ si pronunzia distintamentri ~~...~~ dal' o, se al ven dopo uno consonant e se dopo une vocal ~~...~~ - si unis al' o che al ven dopo.
2. Il tu 2ª persone si la unis al verb intere
3. Il la terze persone chel = si mude in el. = e si met un l davant quant che il verb al finiss par consonant come foel = fossiel = si dis tant isel come isiel: da notassi pel cambiamento del' è in = nel femminin a, si dis hae = ise = vorresie = ~~he~~ les altris ~~..~~ fasin par dug i doi i generes.
4. Il no, e vo_ si la mude in_o nel plural.
5. Chei = si mude in ei.
6. cullis personis basses si use il tu = cui confidens e amis si use la 2ª plural, e cun chei di rispet la terze singolar, e ~~...~~ cui grang al pronon el si sostituisce il je, e si met dopo il titul par esempli. ✻ Sav

ripugnant
dominant
dipendent
dispuntant
Chiantant
L'intrigant
Manthiant
Marturigant
...
...coltant
...chiant
...paggiant
Sparagnant
...
...ulant

Dei Particips

i Particips son lang aggetifs che partecipin del non del verb. Lor a si declinin come i nons, ma ritegnin cas dei verbs, e di qua a han la lor origine.

Par chest alors son atifs, come chei in ant che s'usin poc, mancul in qualche circostanza, plui par addattass ai parecchis che la lenghe a vurìn. Ma an di hai ...

Cui sonei chei dissputant, i da chest esempli a si crot che chei ...
che si usin a si devin clamà pittost lang aggettifs verbai, parceche a derivin da lor.

2. I Particips passifs che finissin in at, ... che derivin da lenghe Italiane ...

Dei Particips

I Particips son lang aggetifs che derivin dai verbs, son di dos sorts

1. Atifs e finissin in ant par esempli
Ripugnant — chel che al ripugne
Dominant — chel che al domine
Dipendent — chel che al dipend.
Dissputant — chel che al dispute
Marturigant — chel che al marturizze
Scoltant — chel che al scolte, ...
Scrichignant — chel che ...

Chesg che nel sens spiegat son vers particips, ... no son propris de lenghe furlane, ... qual in chesg ... l'è plui parche de lenghe Italiane che se qualchidun si use l'è plui in grazie de confuse cuna persone le ... de lenghe Italiane, ... di chel che la nestre ... i vuei.

Se han di usass bisugne accordaju cul non confuantementi, e si dirà Il dissputant e i dissputans, i ...

2. Passifs, e che ... si unissin al verb ... e allore il significat del verb l'è atif oppur al sedi o jess, e allore al è o Neutro o Passif.

A. Chei de Prime conjugazion finissin in at.
Sgredeà — Sgredeat
Ingrumà — Ingrumat
Sbrindulà — Sbrindulat.

6. chei de secondè e tiarzè in ut.

viodè - viodut
tasè - tasût.
plasè - plasut
savè - savut:

Bevi - bevut
Gioldi - Giuldut
Dividi - dividut.
Nassi: nassût
Sevind. - Scevindut.

Ne tiarze si eccettuin diviars p. e.

Distingui = distint
Condus = ... condotut...
Chiol = chiolet. e chiolt
Cuviargi = cuviart
Inaguarzisi: inacquart
Mori. mot. - qualchidun e disin l'e morut, l'ha
Plovi Plot plovut e cussi lis consideria
Pogni Pognet sot la regule general, ma je certe
Rompi - Rot. che l'us plui comun e dis
Scrivi - Scrit Plot, e no plovut.

C chei de quarte e finissin in it.

Avvili - avvilit.
Gluti glutit
Ingrisigni: ingrisignit.
Curvi - curvit -
Tradi. tradit.

Bisugne eccettuà anchie in cheste un pos che finissin in ut

sinti = sintut
Cri - crut e ...
Muri = muart.
mantigni: mantignut.
Sengni - Sengnut.
Tegni = tegnut.
Vigni - vignut.

Il femminil a si forme ... aggiungind un e
e perchè in ut it la t si mude in d
p. e. vidut vidude
sintut sintude
Plot plotte
Rot - rote. ecc.
e il plural cun t in s che unit al e i conts
- viduz e pal femminil in is -
rotz vidudis sintudis ecc.
e il bon us de lenghe

- De chest participis dug quang son declinabii, e al vul che non si usin mai indeclinabii, p. e.
Hai vidut un om - hai vidude une femine Io han guadagnaz
bez in chel affar e quantunchie si dessi da tanc hai vuadagnat
bez al sul par il plui bon, parcè on fa che sviltè, a doveressin di
hai vuadagnat des bez, quant a di quantitat di bez.

Dei Gerundios.

Frequentissim ne lenghe furlane l'è l'us dei Gerundios, che fasin lis vezis dell' Infinit, e allore son indeclinabii.
In vin dos un semplics e chel altri compost.
Il semplis al finis in ant e int. come amant. tasint sintint
Il compost l'ha il Gerundio in int de dos ausiliars vè e sedi e il participi passit del verb propri come = vind amat tasut: e sind sintut - capit e - -

Osservazions da unissi al verb

I verbs ~~neutris~~ Su verbs ~~neutris~~ son da fassi diviarsis osservazion.

Quand che s'interroghe ~~m~~ par es.
 si dis favelio ben? – favelistu ben – favelied ben?
 si unis dunche il pronon al verb, e s. lu met dopo

Quand che si use il pronon che al torna ti persone che e favelle.
 clamat riflessif o reciproco

 Jo mi ~~rememi~~ tu tu ti ramenis ~~mal~~ al si ~~ramene~~
 no ~~s~~ si ramenin vo si remenais – che a si remenin
 Nota. L'a lè in esplen.

Dei Avverbios assei
Peraulis che si ~~aggiuntis~~ metin dopo i verbs.

1. Di timp.

Passat
Ir, ir l'altri – altris voltis – antigamenk – ultimamentri – denant – da poc in ca.

Futuri. o timp a vigni – fra poc
 Doman doman l'altr, o dopo doman – prest – da ca indenant – fin avigni

3 Indeterminat – pel timp a son –
 spes di spess – qualchi volte, raris voltis – subit di bot (a moment) J mai
 simpri – continuamentri – di contuno o saldo – di ordinari – tart – alore –

4. Di stat in t'un luc. o di moto da un luc a un luc o par un luc
 Dulà. di dulà par dulà

chi – culà – là – di chi – di là – par di cà – par di là – vicin – lontan – devant.	dauri: – vie disore – fur e dentri o di fur – in su e in jù – cuss – da par dut	5 d'ordin. – In prin – in secont luc e – in fin – a viondo – un dopo l'altri. 6 di quantitat. di numer – une volte, dos, trei etc. – cetant – trop ~~me~~ masse – poc – bastanze – abondanze – il dopli anche tant – poc – un freguel un fregul	7. di ~~af~~ Afermà di si – Si – cierto – si – sicut – par sigur – volintir – – d'acordo – – – 8. di che – che nonu – Nie – gnò, gnot, frizon – fregul

9. di ~~compa~~ paragon.
come cussì – plui – di plui
piés miei mancul – quasi
a poc a poc.

10 Chei di qualitat e di mut
 fur si formin ~~de~~ nons e prin –
 son ~~ex~~ mentri scond il genio
 de lenghe. ~~une~~ nel provinzià si
 viud pl un poc adeguit l'r qi continuamentri – seriamentri
 e ~~l'é dut~~ ~~~~ – Ma son da notassi chei di continuo o saldo – ac.

amore det al natural – bielamàl	Nota.

~~Dal~~ Das Preposizions

che Sis preposizions ~~o~~ peraulis che si metin denant i nons per mostra
 la relazion. che passe fur une part e l'altre.
 cuss. co des tu jes cun Pauli. io mostri che relazion di
 compagnie che passe fra Pieri e Pauli

Ai Jros di ~~di~~ avverbios ~~par~~ siervin anche di preposizions,
 e van compagnaz cun diviars cas. –
 Metin prime chei che si compagnin cul scond cas (di – de)

Prime di miez dì	Atòr de Glesie
von dopo di me	+ vicin di qualchidun
vicin di chiase me.	intor dentre di che robe ec.
Fur del regno	+ Bai d'ogni persone

ragon i un geahin il braz.
Diferenc d'une pizzule chias[illegible]
de cà dell'aghe.
de là del puint
Denant di qualchidun
a traviers de vercade
in mieg de strade
in pisinze del [illegible]
su la viso dei miei balcons
lontans da citat
tal mieg di cent livris
intorn di muare.

— Dativ —
~~fine~~ sin alla muart. (e / altr
inter ~~a o cirche~~ ~~un~~ cert af
intor a incirche a un ciart affa.
Per riguard e qualitat del aff.
conforme ~~a~~ ragion
— Accus
Dopo il diluvi
Denant di. , denant il fuc devant
Cun me te
cuintra la muart
In ta me stange
Da le oris in ce.
Dauur la puarte
Par dute la me vite
Li di citat in citat
viars qualchi luc, o qualchi person
eccettuate la Domenie — ~~tra~~ [illegible]
a [illegible] = for de Domenie
Tra i miei libris.
sot la sô direzion ~~opp~~ o sot de
sô direzion —
su la taule, o sot il jet.
Dei faz onestris.

Des Congiunzions.

A ce siervino lis congiunzions?
Lis congiunzions siervin a uni une parole ~~cult~~ cu l'altre, e un sentiment cu l'altri.

1. Copulativis
e — ~~anchie~~ —
ne — manchie
2. Desgiuntivis
che disjonzin —
o — oppur — sei che — se che — oppur sei
e ne, sei che altre.
3. Avversativis —
Ma = fatant — pur
nuje di mancul, o pui di mancul: intant
Jo ûs crot — pur l'è il sô cè di: —
Par di mancul o sares lat. cu l'è val istessamentri.
4. ches che eccettuin.
Nome che
ben che, quantunchie
anchie che
benchè.

— ~~da vitis e~~ Jbcg, e le robe ne bastin, i vul ~~anchie la virtut~~ tant — come

5 Condizionals.
se — se no.
quand anchie che
dato che caso che
nel cas che — ~~cus~~
cun i tes condizion.
6 Sospensivis o dubitativis
se = vesse a savoss:
se
esempli —
~~Par~~ Jo vignarei se vignares anchie vo, ma dutti reste a savessi se il timp a nus permeterà di falu.

6. Declarativis
ciò è — come — come
per esempli — val e di:
7. Comparativis
In che maniere come
Nè plui nè mancul che
~~cuss~~ tant — che o come
In materia di fisre nis chel di Idomeo ~~nis~~ l'o vent probabil che chel di Lo pernico oppur l'è probabil come chel di Copernico —
9 Aumentativis.
Oltri che — di plui
anchie — almancul.
~~10~~ 10.
= Causals
Parcè — parcechè ~~zè~~
zà che — par cè razon

Segue il N. 10
onde — di pore che
o per pore
a ciò che
Par pore di sedi chiatât sul fat.
11. Conclusivis
~~Cumò~~
Ora — Dunchie
Donchie
Par consequenze
onde
Li è par chest — o
per la qual chiosse
Par mut che
talmentri che
12.
D'ordin e di timp
Quand — in chel mentri
cun chel moment
o timp.
Finchè o prime che
Dopo che subit che
o appene intant
in summe o in fin

12.
chel di Transazion o scoi traspuart
di azion. -
In fat: dot rest
a proposit_
finalmentri

Nota dultre l'us de ~~la~~ congiunzion che in dut chei cas che s'ose ~~tal~~ ~~inglè~~ fevellant Italian, un dei mur particulars di usale, come si po vedelu tai esemplis che o dirai.

Jo crot che l'anime sei immortal.
Ju usf che jo ami un ingrat ec. - -
S'use in principi di discors -
che al vegni - che al disi - che al fasi. e -
Che' al vai vadi fur da vos, che a no'l mi disi - o che no'l mi disi che 'l pensi prime ~~seu~~

a no'l

Interjezions _ ~~eie~~ eur paraulis mitudis fra mez par esprimi qualchi affiet dal nestri cur.

Legrie: — Ohi - bon!
Doler. — Pai - Joi: - o Dio, puar me
Si esprim il dispriez di un.. Ul' Puar mal i sospet _
Par dai animo — Su - allon - animo - coraggio: da bref.
Si esprim la maravejè. - oh! possibil:
Pa clamà qualchidun — oè' la:
Par comandà silenzi. Zitto - quiez: bonart.

Manieris ~~fe~~ di dì particolars nel verb - avè
O hai une letrere di daus.
Son sere vevis de int in chiate vuestre
Al ha vut cinquante colps di baston
O hai vut cun lor ne fai ce di maruins.
~~Atta~~ hai bunis gnovis fami di bote vusat. o(?) pu ... [illegible]

Raccont –

I' è ha di savè che no veri finit appene 17 ~~ane~~ ang che mi inamorai alla maledete vie di G. Sandomen Linit, e lui s' inamorà di mè. J' urai durat 6 ~~me~~ mes a favellagi di not, quand che mio pari e me mari e j' erin a durmi, parcè in chel temp nol fo mai dentri in chiase. ~~T~~ ~~fa~~ fa che ti tà mio pari e mi scuvargè e mi cucchia ~~sam~~ come và. E come ca ~~ha~~ la dure la vive, l' è a finit di che il gorin mi sposà e duz in chiase fein contenz come che si è il di di Pasche. No sin stas in pas 18 ang e lui al j' ere propri inamorat di me, ~~sal~~ e tant che om tigns u in bon. Jo i ~~dis~~ ~~ser~~ stesere torne presl, e lui al j' ere liber di servizi puntual cò onge quatri miseqe. La fevte simpri insieme. Si leve fur cùmi fur d' une quatte e in doi vorin beul une bozze No mi par che si strazzar ~~...~~ Finch' il campà mio pari lis chiasis lerin cussi. Muart lui, dut ~~...~~ te in baviars. Jual om al mori d' un cancher d' un pet, domani finis un an, (che Dio i dedi bon). ~~...~~ Mitat che lu venn sot, a mio marit, entrà propri il diaul indaess.

mi dal calcon

— Sarà continuat. –

~~Di~~ Da azzonsisi ai Averbii
La lenghe furlane ame di muz averbiai un mont, e jò cui an dai racuez tong ~~...~~ lu bastea mostrai il genio de lenghe –

Par sigur – invece di siguramenti
Cun bune paz –
Par caf. – per accident. – (forte)
Par mio Iirark. –
Par dassen – (equidem
Al contrari –
Di continuo – saldo.
~~...~~ Par stuart – a rovescio.
Al pont – al punto.
A mane det – (facilmente)
Di mio chiaf – (meo marte)
Al natural
In confidenze – (urbane)
Pal dovè – afsai (valde multum)

La lingua Friulana avrebbe pure la sua ortografia dei dittonghi, equal a quelli della lingua Greca e siccome in quella al principio pronunziavansi così anche alcuni dei Friulani li pronunziano, comechè il miglior uso sia di far sentire una sola vocale.

Et. ei. in 1. pie. Pinseir = Pinsir
no Lein ... nò Lin = andiamo
e cioè il dittongo ai si lo usa al princip. e al fin des paraulis che finissin in consonant = ✱.

ou nelle Mout. = Mut
Gouc = fuc
cour — cur = da ciò si vede essere fallata l'ortografia che scrive cuur con due u. eppure perchè è un dittongo ou = e non due u,

nou ... e qui moltissime parole finite in u hanno in alcuni luoghi pronunziate col dittongo intiero.

oo in o lungo Spoosi spôsa

a rufe del mar = a rifa del mar
seca idedi;) e la volecant intor, ~~che andare~~
va vide di chiefe = v (rabbuffi.)
= Lattà. pinp... Da il lat a fruz. —
tratt.. Ve plasé = chi ata gust.
Al par che al latti dentri.
dut il sugo ses ~~p~~ plantes
. Fai vedè lis stelis di misej dì.

I ~~fur~~. furestirs no son le mighe bastanze pratics par savè sequestrà da lenghe nuacha la lenghe vere

contrnuei la novelle

e al scomenzà dal nò puartà a chiase o poc o nuje. E no
mi displasevè tant per me, come per chei quatri agnulus
di fis, che son come i dèz. Vei assij no 'l mi impuarte nuje:
son zovinz e grues, e ~~al~~ puedin madagrèssel biel sòi. Il
plui grand al stà in chiase fiarde, e al mangie cò fà
un porc e ogni sere ai mi ven a chiase chioc. In sume
per là in devànt cul discors, chel stron di miò marit
al scomenzà a no cavè nuje di chiase. ~~Che vegn~~ che i
vegni la Faroncli che 'l ~~tu~~ no 'l vevin par me che
attenzion d'une volte, no mi saress impuartat nuje; che
no sos che d'une volte, e lu cognoss. La gran passiono-
sus e il lavori di e gnot tant ch'une bestie, e poi
dis frut a ben, e quatri aborz, no ou or ches i dèsi se
mi han justade. Ma chest tramfeat. ~~Jo cour ches~~ al
~~[illegible]~~
Alvo interrint · contant ches deus schiampe da so marit, e
la altur disontant par firanze cul so fi secont.
Vol'ha pel blanc, e la so piel e biade come che da tambur
chel marchiedant chel stà sulle chiantonàde. che 'l ha la
sede plui fine dei altris. che l'han ridotte cussi chist chelle
che le un dannàssi a fale
La rabbia mi mangeave vive

Adverbius.

A mena-dét
al natural -

Prep.

- fin al tierz di
tai büs
second il planet dominatur

biel - plernessim biel a vial
biel intir .

Che al nassi pur l'om di stirpe ~~ciat~~ illustre,
che al suchii sciell aliment da' un nobil pet
che al polsi in fenne d'aur, chel geolet in le
feschie etat brigor passet, che alguri ogni
bramat content, che al possedi comeliz beg
e onors e dignitat: cet gnerael dut chest
se da vif de muart clamat al tribunal
tremend al doves gsedi condannat a patì
in eterno

— Marie

Alle so blanchezze ced la nef, ced l'odors
gelsomin d'un nobil flor nol par plui bon
... confront. La vera latee e un sfors.
... chiarvon, ll albe clare del
... cedi pat, e un sereli e je lusind
... cussi biele, che l'e ~~un cuastri~~
~~...~~ un lassai ... mus ... per
... empori vedele.

— Dio.

Gran monarchia del Cil, Signor di dut
il mont, dei uming cu son, cu son stag
e cu saran, no l'è il plui grand di vò.
Dutis les creaturis us laudin e us onorin, e
ne mai il lor foi l'è abastanze. ... se
milions di agnui in Cil no bastin a celebrâ
in eterno lis vestris laudis ce mai faranes quatri
... in tiere. (26).

Vivevin ju sans Pares di cesarons e vissulis,
che biel madurs tu raquaevin ~~pal~~ pal frese
ne el grandezzes lor pensavin, bastan l'ort
a ... la monte.
Cumò i nestris sponsos di glut dei in confidenze
di beng dindios e di caores grass, e di temul e di
trute e i melo e sen passuz.
Ma no di a ... la ... dut che ... pe
fan tantis robis mangià chiar di pur samaste
dal lancuar e morel di ... e ras che an fossin
quargnui e forecin e brughui ~~...~~ cing no
fastro a bastanze ... si. si

... Duz laude il creator. il vessignui dal so
boschet, chiante un madrigal, ogni ... si sfadee
par formâ un biel concert. — la gord e la cuvuil
la glaje e la badascule, la pojane e la cagnas
i tarabus e la ... a ... che fontane che quadin
la craggelle, e il crot malos. Dug in so ton laudin
il creator, e l'om ozios a ... stari ... chel om che da Dio
l'ha vut il plui biel don — volein ... l'us de ragion.

sfors.

Salcan cetat ...

— melo ... ~~...~~ pesse
cesaron e vissule.
jù pal gargat ... strissule
... desc
raquei.

Lancun.

cuvuil

permalos.

senze speragne
(notha)

Versor = chel che al volte la tiere. — da vcesare
Cul pitinig sul stec di cure il dint.
Slizeri il torment. —

o tal induar.
Jarmi piardi duz i biz fairni pmur pezzent all'ospedal
vu che morin io vibi in braz et mio ben, che cun lui,
o mi content di muri su la pase, oppur sul fen, come
un pitoc

Un Orlor
Chel tic toc al misure il temp in nestri dun, e a chel
concent i flors del volt a spuvran. Ogni bot ca ju ha
carte durade, e un pizzul pas e dal princip al fin.
Pensin a anime, se no crodimel une di senze rinteli penshy
sorin.

Vualtris che ves passat la mieze strade dal
vuestri vital viaz e ches lu dam di morbins cheso
spietà propri il timp che al vide il no podè entri
di miez. Si mudail pinsi.
Ime si vedeli a svoli il past come un falcon, e il
lacai a là saltant, l'agnel a fa di leon, che un
abituat al mal al si convertissi da bon. —

Vo che pelegrinand mas e pais par cerchi maraveis
vagais Contans pa cui ves in cui pa flug [illegible]
da l'ocean vignit cul a vidi un miracul un
Dio di belezze infinide dissinidut fin no. Soni
inchlsant a vedelu, pa bu adori che no il stat ma
lui stess in persone o ricognis

Dio il gradiss anchie il poi dat un cur
Offrit vue pandle, e di io dissider che il cuor fos
un rubin, che ogni grignal fos un diamant, che il
mond fos dut in che pandle, e Dio il vuestri don
al gradiva —

— Di al Signor
A sei compari a chi par gravi qualchi fin dal
vuestris gran bie esemplis, pe adorauf, par vei in
te vuestre grazie ricevut. e jo us a la disai fele,
de vara: La vuestre grazie vaal Dud. —

— Tatturade mi anime che a si confesse
Un che al o confessat l'o fat d'un grand impazz e il
G. ani si met il laz, da cumo che un tant io clar
anni la ha bandonat. Al mi par di vedelu desperat.
Tiri i clarai igrassi il mestaz;
e cu atindi vui torna bacjo il nasson, e po vei
meti dentri esplid tal, che a trai al torneri fuars al bueu
Truit la brunide infernal, a dal vuestri volè dipend la elezion
o d'un ben infinit, o d'un eterno mal.

cesser —

chevali
un salute

rasson

Mutz di di particolars
da non usassi che con riserva
Pi di mancul = ; nuje di mancul
Pin di dat — plui di dut.
o sore il dat.

a chel cu è stat. = a ci che l'è stat.

Modello di Lettera consolatoria

~~Ho udita con~~ di
Se ~~dell~~.
Se a tutti è naturale ~~il dolore~~ delle
~~mancanza~~ de' ~~vostri~~ congiunti, ragio
~~nevole più se~~
Se è cosa propria della natura
nostra il dolersi della morte di con-
giunti e parenti: molto più ~~altro~~ voi avete
~~ragione di dolersi~~ d di ~~esser~~ mesto
per quella d'un Padre a voi carissimo
e in cui tante belle virtù trovavansi
mirabilmente congiunte. ~~Certo che~~
~~nè per onestà, fede, irreprensibile per ima~~
~~altra fede e~~ onesto, giusto e sin-
cero fra tutti ei risplendeva, e
molti buoni ne piangono, e ne piange
ancor io. Ma che? Non è dato a noi
questo mondo per abitarvi sempre.
e chi più chi meno tutti dopo un
corso di anni dobbiamo ~~...~~ andare
soggetti ad un medesimo destino.
Un Cristiano però ha un ~~altra~~ motivo di
consolazione nella speranza di rivedere
i suoi all'altra vita. Questa deve
confortarvi = in sapere cioè che tante
virtù avranno ora da Dio ricevuto il
premio e che voi immitandolo voi
ne andrete con lui a godere. ~~quanto~~
~~a Dio piaccia di levarvi di questa~~
ecco i motivi di consolazione.

1.

~~Gli~~ Tutti i primogeniti dell'Egitto furono uccisi dall'angelo del Signore

~~Perchè faraone fosse stato ucciso~~
Mosè s'affaticava invano a persuadere

Credo che Mosè sarebbe stato ucciso da faraone

Molte cose furono insegnate da Mosè a faraone

La più belle delle cose insegnate ~~[illegible]~~

Faraone avrebbe dovuto licenziare il popolo d'Israele – faraone doveva ubbidire

2

~~Benchè [illegible] aveva [illegible] faraone fatto~~ – Il ~~popolo nel deserto~~ ~~aveva~~ disprezzato i comandi del Signore, ~~fu punito~~ fu punito severamente

L'amico ti aspetta in piazza

Dio aspetta i peccatori ~~[illegible]~~ si convertano [illegible]

~~Israele [illegible] che~~

Il Popolo si rallegrò quando vide il mare aperto Credo che ~~[illegible]~~ si rallegrerà dopo l'esame

Dopo il passaggio del mar rosso furono fatti molti sacrifizj.

Mosè presiedeva alle adunanze del popolo.

~~[illegible] Non potea Dio [illegible]~~

~~Più l'uomo fu il Cane~~

~~Gl'Israeliti [illegible]~~ mangiarono un pane ~~celeste [illegible]~~

Penso che alcuni vorranno piuttosto studiare di quello che venir puniti

Il Signore comandò che tutti portassero a casa [illegible] di quanto [illegible].

Alcuni si portarono ~~[illegible]~~ dopo il levare del sole affine di raccoglierne ~~[illegible]~~

Diremo che fai. Però questo per condurre questo scolare

Ricordati del tuo Dio nei giorni della tua gioventù

Alcuni cominciano ad intendere.

Gli Ebrei cominciarono a mormorare
si cominciò a mormorare

Ti prego darmi la carta – va via –

Mosè bisognerebbe aver studiato.

Il Popolo si pentì del suo peccato.

~~[illegible] [illegible] Credo che~~ è certo che il Signore avrà misericordia dei peccatori, se veramente essi si pentono

Da Annibale si combattè coi Romani.

Egli essendo fanciullo andò col padre in Ispagna. Dimorò in quella città – entrò vincitore in Sagunto e ~~[illegible]~~ lo saccheggiò. ~~Dopo~~ Vinse ~~[illegible]~~ poi i Romani: e si fermò in Capua. Prese anche in Napoli. ~~morì in casa~~ ~~prese il veleno~~ ~~morì in casa [illegible]~~ ritornato dopo a Cartagine morì fuori della patria ~~morì in casa~~ prese il veleno e morì in casa

Poteva andare a Roma; si partì da Pavia, passò per molte città; passò anche per Perugia, ~~[illegible]~~ prendar veri cani, che non giunse infine a Roma.